

Преимущества И Недостатки Дистанционного Обучения Рки В Турции С Использованием Информационных Технологий

Advantages and Disadvantages of Distance Learning Russian as a Foreign Language in Turkey Using Information Technologies

Türkiye’de Bilgi Teknolojilerinin Kullanımıyla Yabancı Dil Olarak Rusçanın Uzaktan Eğitimle Öğrenilmesinin Avantajları ve Dezavantajları

Güneş Sütçü¹ , Elizaveta Gogunokova² 



Sorumlu yazar/Corresponding author:

Güneş Sütçü (Dr),
Anadolu University, Faculty of Humanities,
Department of Russian Language and Literature,
Eskişehir, Turkey
E-posta: gunessutcu@anadolu.edu.tr
ORCID: 0000-0001-9496-4051

***Elizaveta Gogunokova (Independent Researcher),**

Eskişehir, Turkey.
E-posta: kbr_nalchik@mail.ru
ORCID: 0000-0001-8631-3005

Başvuru/Submitted: 07.01.2021

Kabul/Accepted: 08.03.2021

Atıf/Citation: Sutcu, Gunes & Gogunokova, Elizaveta. "Advantages and Disadvantages of Distance Learning Russian as a Foreign Language in Turkey Using Information Technologies, *Avrasya İncelemeleri Dergisi - Journal of Eurasian Inquiries* 10, 1 (2021): 133-148.
<https://doi.org/10.26650/jes.2021.006>

АННОТАЦИЯ

Информационные технологии прочно вошли в нашу жизнь. Стремительное развитие информационно-коммуникационных технологий и возрастающая популярность технических ресурсов и интернета, явились причиной интеграции информационных технологий в учебный процесс. Использование интернет-технологий, электронных библиотек, учебно-методических мультимедиа материалов, удалённых лабораторных практикумов, бесспорно, способствует получению необходимой информации, ее визуализации и систематизации, обмену информацией между несколькими пользователями, находящимися на большом расстоянии друг от друга, созданию условий для моделирования объектов и ситуаций с целью их изучения. В свою очередь, это содействует повышению уровня знаний и актуализации обеспечивающих интерактивного взаимодействия всех участников учебного процесса. В то же время отсутствие навыков обращения у обучаемых с информационными ресурсами интернета имеет и негативные следствия. У студентов недостаточно развита информационная культура, они часто оказываются неспособными работать с информацией, поэтому переход к глубокому усвоению материала не всегда реализуется.

Данная статья посвящена обзору и анализу дистанционного обучения РКИ с использованием информационных технологий в Турции. Цель исследования - показать преимущества и недостатки дистанционного обучения РКИ в Турции. Для достижения поставленной цели применялись теоретические методы исследования: научных статей, опубликованных в рецензируемых журналах; учебников, методических материалов и пособий по изучению русского языка вне языковой среды, был проведен сравнительный анализ положительных и отрицательных сторон дистанционного вида обучения,

сделаны выводы и заключения.

Ключевые слова: Иностраный язык, Русский язык, Турция, дистанционное обучение, информационные технологии, преимущества и недостатки.

ABSTRACT

Information and communication technologies have become a part of daily life. The rapid development of these technologies and the growing popularity of technical resources and the Internet have caused the integration of information technologies (IT) into the education process. The onset of a global pandemic one year ago forced the governments of all countries to make every effort to reduce the spread of coronavirus infection. One step taken was a worldwide switch to distance learning, which made it possible to continue the learning process without leaving home. IT including electronic libraries, remote learning laboratories and workshops, and a variety of multimedia educational materials made it possible to exchange information across vast locations and distances. This expanded access in turn contributed to increasing knowledge levels and the world population's interactive participation in the education process. At the same time, this expanded access to IT has not extended to everyone, and not all populations around the world had sufficient training to take advantage of the new resources; many societies lacked well-developed information cultures, and learners often found themselves unable to work with available information and tools. Therefore, deep assimilation of new material was inconsistent.

The aim of this study is to examine and observe the process of using IT in Turkey to learn Russian as a foreign language through distance education. The advantages and disadvantages of the distance education process of Russian as a foreign language are examined, and the results are presented..

Keywords: Foreign language, Russian language, Turkey, distance learning, information technologies, advantages and disadvantages

Öz

Günümüzde bilgi teknolojileri hayatımızın bir parçası haline gelmiştir. Bilgi ve iletişim teknolojilerinin hızla gelişmesi ve teknik kaynakların kullanılmasıyla internetin artan popülaritesi, eğitim sürecinde bilgi teknolojilerinin entegrasyonuna neden olmuştur. Pandemiyle ilişkili olarak geçtiğimiz yıl meydana gelen olaylar, tüm dünya hükümetlerini korona virüs enfeksiyonunun yayılma riskini azaltmak için her türlü çabayı göstermeye zorlamıştır. Böylelikle tüm dünya uzaktan eğitime geçmek zorunda kalmış ve bu durum öğrenim sürecini evden çıkmadan sürekli hale getirmeye imkân sağlamıştır. İnternet teknolojisinin, elektronik kütüphanelerin, eğitimsel ve metodolojik multimedya materyallerinin, e-laboratuvar atölyelerinin kullanımı hiç şüphesiz gerekli bilgilerin elde edilmesini, görselleştirilmesini ve sistemleştirilmesini, birbirinden çok uzakta bulunan birkaç kullanıcı arasında bilgi alışverişinin gerçekleştirilmesini, nesneleri ve durumları incelemek amacıyla modelleme koşullarının yaratılmasını sağlamaktadır. Bu durum da eğitim sürecine dahil olan tüm katılımcıların interaktif bir etkileşim kurulabilmesini sağlayan güncellemelerin ve bilgi düzeyinin artmasına yardımcı olmaktadır. Aynı zamanda bu şekilde eğitim gören öğrencilerde internetteki bilgi kaynaklarını kullanma becerisindeki eksikliklerin yarattığı olumsuz sonuçlar da gözlenmektedir. Öğrencilerde bilgi kültürü yeterince gelişmemekte ve buna bağlı olarak çoğu zaman bilgi üzerinde çalışma konusunda öğrenciler yeteneksiz görünmektedirler. Bu nedenle ilgili materyalin derinlemesine özümsemesine geçiş her zaman gerçekleşmemektedir.

Bu çalışma Türkiye'de bilgi teknolojilerinin kullanılmasıyla yabancı dil olarak Rusçanın uzaktan eğitim yoluyla öğrenim sürecini incelemeyi ve gözlemlemeyi amaçlamaktadır. Çalışmanın kuramsal yöntemi çerçevesinde çeşitli bilimsel makalelerden, Rusça öğreniminde kullanılan yöntemsel ders kitaplarından ve kaynaklardan faydalanılmıştır. Yabancı dil olarak Rusçanın uzaktan eğitim yoluyla öğrenilmesinin sağladığı avantajlar ve beraberinde getirdiği dezavantajlar karşılaştırmalı bir analizle incelenmiş ve buna bağlı olarak ortaya çıkan sonuçlar sunulmuştur.

Anahtar kelimeler: Yabancı dil, Rusça, Türkiye, uzaktan eğitim, bilgi teknolojileri, avantajlar ve dezavantajlar.

EXTENDED ABSTRACT

Information and communication technologies have become a part of daily life. The rapid development of information technologies (IT) and the growing popularity of the Internet have caused the integration of IT into the education process. Additionally, the events of the past year in connection with the onset of a global pandemic forced the governments of all countries to make every effort to reduce the spread of coronavirus infection, and in one such step, the whole world was forced to switch to distance learning. The use of IT including electronic libraries, online laboratories and workshops, multimedia educational materials, and the Internet in general made possible the exchange of information across vast distances and locations. These resources contributed to increasing global knowledge levels by expanding the availability of interactive learning to students around the world. At the same time, however, the course of the year has revealed gaps in the world's readiness to receive interactive education online. Less developed cultures around the world lack fully developed information cultures, and their populations were not trained in or ready to process the flood of information that IT made potentially available. As a result of the limited skills and access to hardware, students in many countries did not experience the transition to deep absorption of new learning materials.

For this study, we analyze the advantages and disadvantages of distance education in the process of learning Russian as a foreign language in Turkey using information technology. Research has established that distance learning has both strengths and weaknesses, with strengths including usability, flexibility, mobility, low cost and ease of use, and the wide availability of educational materials. However, drawbacks include the lack of direct communication, poor emotional contact, pronunciation and emphasis adjustment, mostly independent work, difficulty in conducting communication games, and technical malfunctions. In summary, we can expect that there will be both benefits and challenges to learning the Russian language from a distance. In general, distance education contributes to students' developing creativity and responsibility. Of course, in this process, both teachers and students face difficulties that do not arise in traditional teaching. In the context of this study, the teacher performs functions such as coordinating the cognitive process, adjusting the taught lesson, making recommendations for preparing an individual curriculum, and guiding the educational process in Turkey. The aim here is to create a virtual space for speaking Russian with native Russian speakers using a web camera to overcome the foreign language barrier and to apply the acquired knowledge during the conversation. This approach increases Turkish students' motivation to learn Russian as well as their interest in learning, and their vocabularies are enriched as well; the learners develop communication skills, and cultural and information exchange takes place among the teleconference participants. In addition to creating the virtual learning space, we use IT to present Russian–language documentaries and feature films followed by discussions of the contents. These discussions help build on the learners' communication skills and expand their creative potential and horizons. We conclude based on our results that the disadvantages teachers

face in Russian–language distance education can be partially mitigated by using the methods we describe. Using information and communication technologies will improve the quality of Russian education in Turkey. Moreover, these methods will not only make the learning process interesting and exciting but also make it effective and minimize the disadvantages of teaching Russian abroad as a foreign language.

GENİŞLETİLMİŞ TÜRKÇE ÖZET

Günümüzde bilgi teknolojileri, hayatımızın bir parçası haline gelmiştir. Bilgi ve iletişim teknolojilerinin hızla gelişmesi ve teknik kaynakların kullanılmasıyla internetin artan popülaritesi, eğitim sürecinde bilgi teknolojilerinin entegrasyonuna neden olmuştur. Pandemiyle ilişkili olarak geçtiğimiz yıl meydana gelen olaylar, tüm dünya hükümetlerini korona virüs enfeksiyonunun yayılma riskini azaltmak için her türlü çabayı göstermeye zorlamıştır. Böylelikle tüm dünya uzaktan eğitime geçmek zorunda kalmış ve bu durum öğrenim sürecini evden çıkmadan sürekli hale getirmeye imkân sağlamıştır. İnternet teknolojisinin, elektronik kütüphanelerin, eğitimsel ve yönetsel multimedya materyallerinin, e-laboratuvar atölyelerinin kullanımı hiç şüphesiz gerekli bilgilerin elde edilmesini, görselleştirilmesini ve sistemleştirilmesini, birbirinden çok uzakta bulunan birkaç kullanıcı arasında bilgi alışverişinin gerçekleşebilmesini, nesnelere ve durumları incelemek amacıyla modelleme koşullarının yaratılmasını sağlamaktadır. Bu durum eğitim sürecine dahil olan tüm katılımcıların interaktif bir etkileşim kurabilmesini sağlayan güncellemelerin edinilmesine ve bilgi düzeyinin artmasına yardımcı olmaktadır. Aynı zamanda uzaktan eğitim gören öğrencilerde internetteki bilgi kaynaklarını kullanma becerilerinde gözlenen eksikliklerin neden olduğu birtakım olumsuz sonuçlar da gözlenmektedir. Öğrencilerde bilgi kültürü yeterince gelişmemekte ve buna bağlı olarak çoğu zaman bilgi üzerinde nasıl bir çalışma yapmaları gerektiği konusunda öğrenciler yeteneksiz görünmektedirler. Bu nedenle ilgili materyalin tam anlamıyla özümsemesine geçiş her zaman gerçekleşmemektedir.

Bu çalışmada Türkiye’de bilgi teknolojilerinin kullanılmasıyla yabancı dil olarak Rusçanın uzaktan eğitim yoluyla öğrenim sürecinin sağladığı avantajlar ve beraberinde getirdiği dezavantajlar incelenmiştir. Uygulanan uzaktan eğitim formatının güçlü ve zayıf yanları belirlenmiştir. Bu bağlamda bireysel öğrenim hızına göre kullanışı, esnek ve değişken oluşu, zaman ve para tasarrufu sağlaması, eğitim materyallerine ulaşılabilirlik imkânı vermesi uzaktan eğitimin güçlü yanlarını ifade etmektedir. Öte yandan doğrudan iletişimin kurulamaması, zayıf bir duygusal bağ kurulabilmesi, çoğunlukla bağımsız bir çalışma ortamı olması, teknik aksaklıklar, telaffuz ve vurgu tonlamasındaki düzenin ayarlanmasında ve iletişimsel oyunlarda yaşanan bağlantısal zorluklar uzaktan eğitimin dezavantajları olarak belirlenmektedir. Tüm bu durumlar göz önünde bulundurulduğunda uzaktan Rus dili öğreniminin sağladığı avantajların yanı sıra dezavantajlarının da bulunduğunu belirtmek gerekmektedir. Genellikle uzaktan

eđitim, öğrencilerin yaratıcılık gelişimine ve sorumluluk almalarına katkı sağlamaktadır. Hiç şüphesiz, bu süreçte hem öğretmenler hem öğrenciler geleneksel öğrenimde gözlenmeyen birtakım zorluklarla karşı karşıya kalmaktadırlar. Öğitmen bilişsel sürecin koordine edilmesi, dersin öğretim faaliyetlerinin düzenlenmesi, bireysel ders müfredatının hazırlanmasında önerilerde bulunulması ve Türkiye’de eğitim sürecine rehberlik edilmesi görevlerini yerine getirmektedir. Burada hedeflenen web kamera kullanarak telekonferans yapan anadili Rusça olanlarla yabancı dil engelinin üstesinden gelinmesinde ve edinilmiş bilginin konuşma esnasında uygulanabilmesinde sanal bir Rusça konuşma alanı yaratabilmektir. Söz konusu yaklaşımın sonucunda Türk öğrencilerin Rusça öğrenmedeki motivasyonu ve öğrenmeye yönelik ilgileri artmakta, kelime dağarcıkları zenginleşmekte, iletişim becerileri gelişmekte, telekonferans katılımcıları arasında kültürel ve bilgi aktarımı gerçekleşmektedir. Bununla birlikte Rusça belgeseller ile sanatsal filmlerin gösterilmesi ve daha sonrasında bu materyallerin sözel olarak incelenmesi öğrencilerin yaratıcı potansiyellerini ve vizyonlarını geliştirir, aynı zamanda onlara iletişimsel becerilerin edinilmesinde olumlu bir dinamik kazandırır. Bu yüzden tanımlanan ilgili yöntemlerin kullanılmasıyla Rusçanın uzaktan öğrenim sürecinde öğretmenlerin karşılaştıkları dezavantajların kısmi olarak ortadan kaldırılmasına dair sonuçlar şu çerçevede değerlendirilebilir. Bilgi ve iletişim teknolojilerinin kullanılmasıyla Türkiye’deki Rusça eğitim kalitesinin gelişeceği, söz konusu yöntemlerin ise yalnızca öğrenim sürecini ilgi çekici ve heyecan verici kılmayacağı, aynı zamanda yabancı dil olarak yurtdışında Rusça öğretiminin neden olduğu dezavantajları en aza indirmeyi ve onu daha etkili kılmayı sağlayacağı düşünülmektedir.

Изучение любого иностранного языка требует от учащихся больших усилий и терпения, особенно, если иностранный язык изучается не на родине его носителей. В этом случае нет возможности практиковать полученные знания путем прямой коммуникации, так как общение ограничивается узкой группой лиц, а в случае, если это индивидуальные занятия, то общение происходит только между преподавателем и студентом. Такой процесс обучения является малоэффективным и приводит к снижению мотивации обучения, так как словарный запас и коммуникативные навыки не развиваются, а полученные знания быстро забываются, не получив применения на практике. У обучаемых вне языковой среды отсутствуют утилитарно-потребительские мотивы, которые подразумевают использование иностранного языка в целях обеспечения жизнедеятельности, а также предметно-функциональные мотивы, формируемые внутренним желанием и побуждением постоянно пользоваться изучаемым иностранным языком. Вне языковой среды важным фактором, оказывающим влияние на обучаемого влияют преподаватель, соученики, программа обучения и другие обстоятельства. А в языковой среде, само окружение, в котором находится обучаемый, располагает к обучению и стимулирует лингвистическую активность. Даже если реципиент не ставит перед собой задачу изучения иностранного языка, овладеть элементарными языковыми средствами ему крайне необходимо.¹ Полностью воссоздать языковую среду невозможно, но можно частично компенсировать ее отсутствие при помощи информационно-коммуникационных технологий. Кроме того, современные реалии в мире диктуют нам свои условия. Человечество не предполагало, что все учебные заведения в мире будут вынуждены перейти на дистанционное обучение из-за распространения вируса COVID-19. Современное общество получило бесценный опыт в плане организации образовательного процесса во всех общеобразовательных учреждениях в режиме дистанционного обучения. Именно уникальные свойства информационных технологий и такие особенности дистанционного обучения как доступность, мобильность и гибкость позволили не прерывать процесс обучения в условиях карантина. В период мировой пандемии, когда люди вынуждены находиться на самоизоляции и не известен дальнейший сценарий развития событий, преподаватели иностранных языков, как и других дисциплин, вынуждены перейти на дистанционное обучение с использованием информационно-коммуникационных ресурсов. В своей практике обучения русскому языку как иностранному в Турции, преподаватели так же вынуждены адаптироваться к предложенным условиям, не понижая качество и уровень образования.

Что же такое дистанционное обучение? По мнению специалистов ассоциации дистанционного обучения США (The United States Distance Learning Association - USDLA), дистанционное обучение – это такой процесс получения знаний, при котором преподаватель и ученик взаимодействуют друг с другом, находясь на расстоянии.

1 Орехова, Ирина Александровна. "Языковая Среда Есть. Языковой Среды Нет". Журнал «Русский язык за рубежом». № 3, Москва: 2007. 36. <http://journal.pushkin.institute/archive/>, [Erişim Tarihi: 20.10.2020]

Е.С. Полат рассматривает дистанционное обучение как форму обучения, при которой взаимодействие учителя и учащихся, а также учащихся между собой, происходит в рамках принятой концепции обучения, но реализуется это взаимодействие, как и вся познавательная деятельность учащихся, при помощи информационных технологий.²

Первые попытки по внедрению дистанционного обучения в Турции через глобальную сеть интернет, были предприняты в конце XX века. В 1997 году в Ближневосточном техническом университете (ODTÜ) Турции был создан институт информатики для того, чтобы начать работу по дистанционному обучению посредством сети Интернет. Этот институт предоставил в Совет по высшему образованию Турции (YÖK) проект по открытию факультетов информатики в университетах Турции. В рамках данного проекта были открыты курсы для сертификации в области информатики, а преподаватели некоторых университетов смогли следовать сертификационным программам через интернет. Обучение на курсах было начато в форме очного обучения в Ближневосточном техническом университете и продолжено в формате дистанционного обучения.³ Сегодня в Турции услуги по дистанционному обучению с использованием информационных технологий предоставляют многие университеты. Например, только в анатолийском университете Турции на дистанционном обучении учатся более 2 млн. студентов.⁴

Дистанционное обучение с использованием информационных технологий⁵ может проходить как в режиме онлайн, так и в режиме оффлайн. Для дистанционных занятий в онлайн-режиме, необходимо наличие компьютера с веб камерой и выходом в интернет. Для проведения занятий и осуществления обратной связи преподаватели используют различные инструменты виртуальной коммуникации, например: сервисы видеоконференций ZOOM, Skype, YOUTUBE, мессенджеры WhatsApp, Viber или электронную почту.

В последние годы проведено немало исследований, касающихся применению информационных технологий в дистанционном обучении иностранному языку (Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина, Э.Г. Азимов, Г.Г. Молчанова, Т.Ю. Тамбовкина, Т.В. Карамышева и др.) Однако мнения специалистов по поводу эффективности дистанционной формы

2 Евгения Семёновна Полат & Марина Юрьевна Бухаркина & Марина Владимировна Моисеева, Теория и Практика Дистанционного Обучения: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по педагогическим специальностям /М.: Академия, 2004. с.15

3 Sami Çukudar & Sönmez Çelik, "İnternete Dayalı Uzaktan Öğretim ve Üniversite Kütüphaneleri". Doğuş Üniversitesi Dergisi. Cilt 4, Sayı 1, 2003, 33. [Erişim Tarihi: 22.10.2020] <http://journal.dogus.edu.tr/index.php/duj/article/view/183/199>

4 Anadolu Üniversitesi Resmî Web Sitesi. <https://www.anadolu.edu.tr/universitemiz/kurumsal/hakkinda>, [Erişim Tarihi: 06.12.2020]

5 Подробнее по этой теме см: Владимир Петрович Демкин & Галина Васильевна Можаева, Технологии дистанционного обучения. Томский государственный университет институт дистанционного образования. Издательство Томского университета. (2003). 10-14. <https://core.ac.uk/download/pdf/287461691.pdf> [Erişim Tarihi: 20.08.2019]

обучения расходятся. Исходя из анализа исследований⁶, сделанных в данном направлении, можно выделить следующие преимущества дистанционного обучения:

1. Доступность: Изучая русский язык дистанционно, ученики могут получать знания в любой точке земного шара, где есть интернет. Обучение может проходить как в домашних условиях, так и во время путешествия или отдыха. Таким образом, благодаря информационным технологиям, обучение становится доступным для людей разных социальных групп. Кроме того, дистанционное обучение часто бывает единственной возможностью получить знания, не выходя из дома для людей с ограниченными возможностями.

2. Гибкость: В процессе дистанционного обучения большую часть материала ученик осваивает самостоятельно. Время для занятий обучаемый может выбирать сам. Его можно легко подстроить под любой рабочий график. Многие из тех, кто поступает на дистанционное обучение, составляют работающие люди. Дистанционное обучение позволяет таким студентам найти время для учебы без отрыва от трудовой деятельности. Можно заниматься после работы и в выходные дни, а учебные материалы и инструкции можно получить онлайн в любое время. Таким образом, работающие студенты могут учиться и работать одновременно. Учебный план курса и материалы всегда доступны в интернете, поэтому студентам не нужно тратить свое время на поиск материалов.⁷

3. Индивидуальный темп обучения: При дистанционном обучении, учащиеся, продвигаясь в своём собственном ритме, самостоятельно определяют траекторию обучения, уровень сложности и скорость выполнения учебных заданий. У студентов есть выбор получения информации. Это может быть текстовый файл, графическое изображение, аудиозапись или видеоролик. При изучении иностранного языка очень важно повторение с целью обобщения и систематизирования полученных знаний, а также предупреждения их забывания. Например, при работе над фонетикой, сравнивая звуковую систему русского и родного языков, можно выделить звуки, характерные только для русского языка. При изучении этих звуков, от обучаемых требуется целый

6 Пашаева, Камила Гасым Кызы. “К вопросу обучения русскому языку как иностранному с помощью средств информационно-коммуникационных технологий”. Журнал «Вестник Московского Государственного Областного Университета». № 3, Москва: 2017. 113-119. <https://elibrary.ru/item.asp?id=30498788.pdf>, [Erişim Tarihi: 19.02.2021]; Азимов, Эльхан Гейдарович. “Информационно-коммуникационные технологии в обучении РКИ: состояние и перспективы”. Журнал «Русский язык за рубежом». № 6 (229), Москва: 2011. 45-55. <https://elibrary.ru/item.asp?id=17088268.pdf>, [Erişim Tarihi: 19.02.2021]; Богомолов, Андрей Николаевич. “Научно-методическая разработка виртуальной языковой среды дистанционного обучения иностранному (русскому) языку”: автореф... дис. д-ра. пед. наук. Москва: 2008. 46. https://new-dissert.ru/_avtoreferats/01004399248.pdf [Erişim Tarihi: 19.02.2021]; Гольгюден, Вера Константиновна. “Формирование лингвосоциокультурной компетенции на основе метода проектов при обучении турецких учащихся русскому языку в неязыковой среде”. автореф... дис. канд. пед. наук. С.-Петербург.: 2016. 22. <https://elibrary.ru/item.asp?id=30439609.pdf>, [Erişim Tarihi: 19.02.2021].

7 Елена Станиславовна Горохова, Е.А. Николсон, Ольга Владимировна Хилова, “Преимущества и Недостатки Дистанционного Образования”. (Материалы Международной научно-практической конференции. Рязань, Россия. 2019. 26). <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=30725228>, [Erişim Tarihi: 24.11.2020]

комплекс разных видов работ: учащиеся имитируют определенный звук; многократно слушают и повторяют за преподавателем; повторяют самостоятельно; читают вслух упражнения и тексты. Отработка произношения проводится на уровне звука в слого, в слове и в предложении.⁸ Информационные технологии предоставляют возможность записи урока с последующим его воспроизведением, то есть всегда можно вернуться к пройденному материалу, повторить, прослушать, пересмотреть. Учащиеся могут самостоятельно оценивать свои результаты и оперативно решать проблемы, выполняя необходимые задания для закрепления материала.

4. Мобильность: Важным достоинством дистанционного обучения с использованием информационных технологий, является постоянная обратная связь между преподавателем и учеником, которая может осуществляться как в режиме онлайн, так и в режиме офлайн с помощью электронной почты. Студенты имеют возможность задать преподавателю вопрос, отправить домашнее задание и получить ответ в ближайшее время. Также имеется возможность посещения различных онлайн-курсов, мастер-классов и онлайн-экскурсий на русском языке, не выходя из дома.

5. Экономия времени и средств: Информационные технологии обеспечивают процесс обучения без дополнительных материальных затрат на транспортные расходы, проживание и питание на период обучения, так как учебный процесс осуществляется дистанционно. Человек может учиться, не нарушая привычный уклад жизни, даже если его учебное заведение находится на другом конце земного шара. Не будем забывать, что многие студенты, предпочитающие подобный формат обучения, совмещают учебу с трудовой деятельностью. Это означает, что не тратя свои средства и время на переезд в другую страну или город, они продолжают зарабатывать деньги и строить карьеру, одновременно изучая иностранные языки и получая профессию.

6. Доступность учебных материалов: Важным преимуществом дистанционного обучения является доступность учебных материалов. Не нужно тратить дополнительные средства и время на поиск учебной литературы, так как весь учебный материал предоставляется в цифровом формате, а поиск интересующей информации можно осуществить через электронные библиотеки и поисковые системы. Используя информационные технологии, можно эффективно решать ряд дидактических задач на уроке иностранного языка: формировать навыки чтения; развивать умения аудирования; поддерживать диалоги и дискуссии; развивать умения письменной речи; пополнять свой словарный запас; формировать мотивацию иноязычной деятельности учащихся на уроке. Интернет стирает географические границы. Обучение в сети, открывает новые возможности для реализации интересов и навыков личности. Несмотря на то, что учащийся работает самостоятельно, преподаватель все же контролирует его успеваемость.

8 Маргарита Павловна Чеснокова, Методика Преподавания Русского Языка Как Иностранного: Учеб. Пособие. 2 изд. (Москва: 2015). 42. <http://www.lib.madi.ru/fel/fel1/fel15E327.pdf>, [Erişim Tarihi: 27.11.2020]

При помощи интернет ресурсов можно не только найти необходимые учебные пособия, но также изучать историю, культуру, манеры общения и диалекты языка изучаемой страны. Обучающие материалы доступны для всех возрастов, а также предусмотрены для разных уровней владения иностранным языком. Таким образом, есть возможность выбора темы и уровня сложности заданий.⁹

7. Удобный поиск речевого партнера: Отсутствие языковой среды, является существенным препятствием для формирования и развития коммуникативной компетенции русского языка у обучаемых. Ученики, овладевшие определенными знаниями, умеющие читать и писать на русском языке, не имеют возможности практиковать полученные знания, так как единственным речевым партнером в данном случае выступает преподаватель. Одним из способов, при помощи которых можно развивать навыки общения в бытовой и профессиональной сфере, является дистанционная лингвотандемика.¹⁰ Тандем-метод появился в прошлом веке и не теряет свою актуальность по сей день. Подобная форма языкового обмена позволяет получить разговорную практику партнерами по изучению языков друг друга в процессе виртуального общения. По мнению Тамбовкиной Т. Ю., в основе лингвотандемики лежат 2 принципа:

1. *Партнерское взаимодействие носителей языка*, которое подразумевает, наличие взаимного интереса к освоению языков друг друга партнеров по обучению. При этом каждый выполняет взятые на себя обязательства и оба получают равную отдачу и пользу от общения с носителем языка.

2. *Автономность партнеров*, которое предполагает самостоятельный подход каждого из участников к обучению, а именно определение целей изучения иностранного языка, желаемых результатов и средств обучения. При этом каждый сам берет на себя ответственность за результаты и эффективность своего обучения.

Обучение в онлайн-тандеме помогает:

- быстрее заговорить на иностранном языке, т.к. это обучение в общении;
- ликвидировать языковой барьер: при таком обучении быстро исчезают страх и внутренняя напряженность перед общением с носителем языка, потому что общение происходит в привычной домашней обстановке в дружеской атмосфере;
- приобрести постоянную практику общения с носителем языка и в короткие сроки овладеть живой разговорной речью на изучаемом языке. Методисты рекомендуют заранее договориться с речевым партнером поправлять друг друга, пояснять значение незнакомых слов, выражений и т.д.;

9 Афсана Иса Кызы, Мухаметзиянова, Ф.Г., Халилуллина, А. Р. “Исследование Роли Информационных Технологий В Обучении Иностранному Языку”. Казанский Вестник Молодых Ученых Том 2, № 3 (6). Казань, 2018. 128-129. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35161813>, [Erişim Tarihi: 27.11.2020]

10 Тамбовкина, Татьяна Юрьевна. “Тандем-метод в межкультурной проектной деятельности лингвистов”. Сборник научных трудов к юбилею профессора Г. Г. Молчановой. Москва: 2015. 295-299. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=29135714.pdf>. [Erişim Tarihi: 19.02.2021]

- можно сформировать модель уверенного речевого поведения на иностранном языке, взяв за образец речь партнера по тандему. Это значит, что при общении с другими иностранцами можно опираться на то, как формулирует и выражает свои мысли партнер (или партнеры);

- усовершенствовать понимание чужой речи на слух, развивать практически все умения во всех видах речевой деятельности: в процессе такого взаимного обучения происходит обмен письмами, интересными интернет-ссылками, материалами. Легче запоминать устойчивые выражения, коллокации, потому что они используются не в надуманной, а естественной ситуации общения;

- партнеры по обучению имеют полную свободу выбора тематики, материалов, методов, периодичности общения;

В настоящее время иностранному специалисту, изучающему русский язык, достаточно легко найти речевого партнера для дистанционного языкового тандема, кроме того, существуют сайты, предназначенные для поиска речевого партнера.

Несмотря на перечисленные сильные стороны дистанционного обучения РКИ, у данного вида обучения есть и свои недостатки:

1. Отсутствие прямой коммуникации, слабый эмоциональный контакт: Задача преподавателя, независимо от вида обучения, состоит в том, чтобы удержать внимание учеников и обеспечить активность каждого студента. В условиях дистанционного урока, при отсутствии живого общения, решить подобную задачу гораздо сложнее. У преподавателя нет возможности следить за мимикой и реакцией учеников, студенты могут отвлекаться от урока, открыв одновременно несколько приложений незаметно для преподавателя. Также следует отметить, что несмотря на то, что онлайн-обучение предлагает гибкость, отсутствие живого контакта между студентами и преподавателями, может создать чувство изолированности у студентов и снизить мотивацию и результативность обучения. Также удалённый формат обучения не обеспечивает качественное взаимодействие преподавателя с обучающимся, поэтому преподаватель не всегда знает кто из студентов первым дал правильный ответ.

2. Постановка произношения: Изучение иностранного языка обычно начинается с вводно-фонетического курса, в котором учащиеся должны усвоить особенности произношения изучаемого языка и приобрести прочные навыки по артикуляции звуков и их сочетаний. Русский язык, как и другие языки, имеет собственную систему артикуляцию звуков и их сочетаний. Усвоение правильной артикуляции звуков взаимосвязано с их правильным восприятием на слух, т.е. распознаванием тех свойств звука, с помощью которых различаются значения слов и их формы. В условиях дистанционного урока, турецким студентам очень сложно уловить на слух тонкую разницу в произношении между звуками л-ль, д-дь, б-бь, м-мь точно так же, как и в словах: угол – уголь, мел – мель, клад – кладь, раб – рябь. Начальный этап обучения иностранному языку является

самым важным и ответственным. Постановка звуков, обучение лексике и грамматике на данном этапе идет одновременно. Не будем забывать, что турецкие учащиеся изучают русский язык вне языковой среды, поэтому начиная с момента, когда обучаемые только начинают воспринимать звуки на слух, имитировать их и далее, необходима качественная связь без помех и полная тишина, иначе звуки изначально будут поставлены неправильно, а речь будет невнятной.¹¹

3. Постановка ударений: В каждом языке есть свои особенности постановки ударений. Ударение играет важную роль в русском языке. Например, в турецком языке ударение фиксировано и падает на последний слог, в то время как русское ударение является подвижным и, неправильно поставленное ударение, может полностью поменять смысл слова: *до́ма* – *домá*, *му́ка* – *мука́*, *хло́пок* – *хлопок*, *за́мок* – *замок*. Так как в русском языке ударение не закреплено за каким-то определенным слогом, то место ударения в словах необходимо запоминать. Даже в условиях привычного традиционного обучения, тема ударения в русском языке вызывает серьезные сложности у турецких студентов. При изучении ударения в русском языке в дистанционном формате, от студентов требуется быть предельно внимательными и прилежно выполнять все задания и упражнения.

4. Большой объем самостоятельной работы: Дистанционное обучение требует определенной организованности, собранности и самодисциплины. Не все ученики отвечают этим требованиям. При живом контакте преподавателя и обучаемого в аудитории, преподаватель имеет возможность видеть всех перед собой, ходить по классу, смотреть записи студентов, поправлять в случае необходимости или делать замечание, если студент отвлекается. На онлайн-уроке учитель не имеет возможности отслеживать все действия учащихся, поэтому контроль над собой должны взять сами обучаемые. В данном случае требуется высокая мотивация, дисциплина и трудолюбие учащегося. Для некоторых студентов сложно концентрироваться самостоятельно, поэтому такое обучение может быть продуктивным не для всех.

5. Сложность проведения коммуникативных игр: Для формирования и развития коммуникативных компетенций русского языка, необходимы не только теоретические знания, но и применение этих знаний на практике. В данном контексте очень важны коммуникативные игры. Они помогают повысить интерес и мотивацию учащихся, приблизиться к ситуации реального общения, снять языковой барьер и увеличить объем речевой деятельности. При дистанционном обучении задача с проведением групповых коммуникативных игр довольно непростая, так как в онлайн режиме сложно сформировать команды из учащихся для решения определенных коммуникативных задач. В данном случае на помощь могут прийти разные коммуникативные игры, адаптированные под онлайн формат, либо поиск коммуникативных партнеров, о которых упоминалось выше.

11 Формирование фонетических навыков, <https://lektcii.org/7-20182.html>, [Erişim Tarihi: 04.12.2020]

6. Технические сбои: Технические неполадки при дистанционно обучении могут зависеть от загруженности серверов, возможностей выбранной платформы и других причин. Нестабильная связь, проблемы с изображением или звуком могут заметно испортить или вовсе сорвать занятие. Низкая скорость интернета может способствовать тому, что видео во время онлайн-урока будет медленным, что может привести к появлению эха и задержке при передаче голосовой информации. Прерывание связи, посторонние шумы, отставание аудио- и видеосигналов могут так же отрицательно отразиться на качестве обучения.

Подводя итоги, можно сказать, что у дистанционного обучения русскому языку вне языковой среды есть свои плюсы и минусы. В целом дистанционное обучение способствует развитию элементов творчества и ответственности у обучаемого. Безусловно, на этом пути как преподаватели, так и ученики сталкиваются с разными трудностями, которые не возникали при традиционном формате обучения. Преподаватель выполняет такие функции, как координирование познавательного процесса, корректирование преподаваемого курса, консультирование при составлении индивидуального учебного плана, руководит учебным процессом. Таким образом, дистанционные занятия по РКИ в Турции нужно проводить с учетом выше перечисленных преимуществ и недостатков дистанционного обучения. Для достижения данной цели, необходимо погружать студентов в языковую среду при помощи информационных ресурсов, демонстрировать видеоматериалы, предоставлять тексты для аудирования, обучать студентов самостоятельному использованию электронных обучающих программ, словарей и справочников. Например, проведение совместного просмотра документальных и художественных фильмов на русском языке с последующим обсуждением просмотренного материала, дает положительную динамику в приобретении коммуникативных навыков и расширяет творческий потенциал и кругозор студентов. Также создание виртуальной русскоязычной среды с носителями русского языка при помощи телемоста с использованием веб-камер способствует преодолению языкового барьера и вводу приобретенных знаний в речь. Таким образом, можно сделать вывод, что приведенные выше недостатки обучения РКИ в дистанционном формате, можно частично устранить при помощи описанных способов, что позволит усовершенствовать качество преподавания русского языка в Турции при помощи информационно-коммуникационных технологий. Подобный подход позволит сделать процесс обучения не только интересным и увлекательным, но и результативным, минимизируя недостатки обучения русскому языку как иностранному за рубежом.

Hakem Değerlendirmesi: Dış bağımsız.

Çıkar Çatışması: Yazarlar çıkar çatışması bildirmemiştir.

Finansal Destek: Yazarlar bu çalışma için finansal destek almadığını beyan etmiştir.

Peer-review: Externally peer-reviewed.

Conflict of Interest: The authors have no conflict of interest to declare.

Grant Support: The authors declared that this study has received no financial support.

Литература/Kaynakça/References

- Anadolu Üniversitesi Resmî Web Sitesi. <https://www.anadolu.edu.tr/universitemiz/kurumsal/hakkinda>, [Erişim Tarihi: 06.12.2020]
- Çukudar, Sami. & Çelik, Sönmez. “İnternete Dayalı Uzaktan Öğretim ve Üniversite Kütüphaneleri”. *Doğuş Üniversitesi Dergisi*. Cilt 4, Sayı 1, 2003, 33. <http://journal.dogus.edu.tr/index.php/duj/article/view/183>. [Erişim Tarihi: 22.10.2020]
- Азимов, Эльхан Гейдарович (Azimov, Elhan Geydaroviç). “Информационно-коммуникационные технологии в обучении РКИ: состояние и перспективы” (İnformasyonno-kommunikatsionniye tehnologii v obuçenii Rkİ: sostoyaniye i perspektivi). *Журнал «Русский язык за рубежом» (Jurnal “Russiy yazık za rubejom)*. № 6 (229), Москва (Moskva): 2011. 45-55. <https://elibrary.ru/item.asp?id=17088268.pdf>, [Erişim Tarihi: 19.02.2021]
- Афсана Иса Кызы, Мухаметзиянова, Ф.Г., Халилуллина, А. Р. (Afsana İsa Kızı, Muhametziyanova, F.G., Halilullina, A.R.) “Исследование Роли Информационных Технологий В Обучении Иностранным Языкам” (issledovaniye roli informatsionnih tehnologiy v obuçenii inostrannim yazıkam), *Казанский Вестник Молодых Ученых Том 2 (Kazanskiy Vestnik Molodih Uçenih Tom 2)*, № 3 (6). Казань (Kazan), 2018. 128-129. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35161813>, [Erişim Tarihi: 27.11.2020]
- Богомолов, Андрей Николаевич (Bogomolov, Andrey Nikolayeviç). “Научно-методическая разработка виртуальной языковой среды дистанционного обучения иностранному (русскому) языку” (Nauçno-metodiçeskaya razrabotka virtualnoy yazıkovoy sredi distantsionnogo obuçeniya inostrannomu (russkomu) yazıku): автореф... дис. д-ра. пед. наук. Москва (Moskva): 2008. 46. https://new-disser.ru/_avtoreferats/01004399248.pdf [Erişim Tarihi: 19.02.2021]
- Демкин, Владимир Петрович & Можаяева, Галина Васильевна (Demkin Vladimir Petroviç & Mojayeva Galina Vasilyevna). Технологии дистанционного обучения. Томский государственный университет институт дистанционного образования (Tehnologii distantsionnogo obuçeniya. Tomskiy gosudartsvennyi universitet institut distantsionnogo obrazovaniya) Издательство Томского университета (İzdatelstvo Tomskogo universiteta). (2003). 10-14. <https://core.ac.uk/download/pdf/287461691.pdf> [Erişim Tarihi: 20.08.2019]
- Горохова, Елена Станиславовна & Николсон, Е.А. & Хилова, Ольга Владимировна (Gorohova Yelena Stanislavovna & Nikolson Ye.A. & Hilova, Olga Vladimirovna) “Преимущества и Недостатки Дистанционного Образования” (Priyemuşestva i nedostatki distantsionnogo obrazovaniya). (Материалы Международной научно-практической конференции. Рязань, Россия. 2019. 26 /Materiali mejdunarodnoy nauçno-praktičeskoj konferentsii. Ryazan, Rossiya. 2019. 26). <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=30725228>, [Erişim Tarihi: 24.11.2020]

- Гюльгюден, Вера Константиновна (Gyulgyuden, Vera Konstantinovna). “Формирование лингвосоциокультурной компетенции на основе метода проектов при обучении турецких учащихся русскому языку в неязыковой среде” (Formirovaniye lingvosotsiokulturnoy kompetentsii na osnove metoda proyektov pri obučenii turetskikh uçaşıhsya russkomu yazıku v neyazıkovoy srede). автореф... дис. канд. пед. наук. С.-Петербург.: 2016. 22. <https://elibrary.ru/item.asp?id=30439609.pdf>, [Erişim Tarihi: 19.02.2021]
- Информационные Технологии В Обучении Русскому Языку Как Иностранному (İnformatsionniye tehnologii v obučenii russkomu yazıku kak inostannomu): История, Современное Состояние, Перспективы (İstoriya, sovremennoye sostoyaniye, perspektivi): Коллективная Монография (Kollektivnaya monografiya / Под редакцией Руденко-Моргун О.И., Куриленко В.Б. (Pod redaktsiyey Rudenko-Morgun O.İ., Kurilenko V.B.) Москва (Moskva): (2019). 190-191. [Erişim Tarihi: 04.12.2020]
- Орехова, Ирина Александровна (Orehova, İrina Aleksandrovna). “Языковая Среда Есть. Языковой Среды Нет”. *Журнал «Русский язык за рубежом» (Yazıkovaya sreda yest. Yazıkovoy sredı n'yet)*. № 3, Москва (Moskva): (2007). 36. <http://journal.pushkin.institute/archive/>, [Erişim Tarihi: 20.10.2020]
- Пашаева, Камила Гасым Кызы (Paşayeva, Kamila Gasım Kızı). “К вопросу обучения русскому языку как иностранному с помощью средств информационно-коммуникационных технологий” (K voprosu obučeniya russkomu yazıku kak inostannomu s pomoşyu sredstva informatsionno-kommunikatsionnih tehnologiy). *Журнал «Вестник Московского Государственного Областного Университета» (Jurnal 'Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta')*. № 3, Москва (Moskva): 2017. 113-119. <https://elibrary.ru/item.asp?id=30498788.pdf>, [Erişim Tarihi: 19.02.2021]
- Полат, Евгения Семёновна & Бухаркина, Марина Юрьевна & Моисеева, Марина Владимировна (Polat, Yevgeniya Semyonovna & Buharkina, Marina Yuryevna & Moiseyeva, Marina Vladimirovna). *Теория и Практика Дистанционного Обучения (Teoriya i praktika distantsionnogo Obučeniya)*. Москва (Moskva): (2004). 15.
- Формирование фонетических навыков (Formirovaniye fonetiçeskih navıkov), <https://lektcii.org/7-20182.html>, [Erişim Tarihi: 04.12.2020]
- Чеснокова, Маргарита Павловна (Çesnokova, Margarita Pavlovna). *Методика Преподавания Русского Языка Как Иностранного (Metodika prepodavaniya russkogo yazıka kak inostrannogo): Учеб. Пособие (Uçeb. Posobiye)* 2 изд. (2 izd.) Москва (Moskva): (2015). 42. <http://www.lib.madi.ru/fel/fel1/fel15E327.pdf>, [Erişim Tarihi: 27.11.2020]

